

LOU BRUSC

JOURNAU POUPOPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI DIMENCHE

Depausitari majourau pèr Marsiho : *A la Librairie des Bons Feuilletons*, 50, carriero de la Darso 50

Abounamen :

SÈT franc pèr an pèr touto la Françò. Fourro Françò, lou port en subre, ço que revèn à **DES** fr.

Tout ço que toco lou journau dèu èstre manda afranqui à l'Empremarié Prouvençalo, 45, carriero dòu Grand-Rèlogi, à-z-Ais.

Les annonces, réclames et faits divers sont reçus exclusivement à la Société Anonyme de publicité, 52 rue d'Aboukir, fermière de la publicité.

TAULETO

EI LEGÈIRE DÓU Brusc

PASSO-TÈMS. — Lei castagnaire - *Pèire Simoun Marière*.

POURSIO. — Leis óuliveiris - *J.-B. Gaut.* — Lou pas de l'ancié - *Marius Bourrelly*. — Prouvènço - *E. Jouveau*. — L'antic Carcassouno - *P. Gourdou*.

REMEMBRANÇO. — Dóu 28 de nouvèmble au 4 de desembre. — *L. A. Gardaire*.

CROUNICO. — La Felibrejado de Fourcauquié.

FUETEOUN. — Pèire de Prouvènço e la bello Magalouno.

BRUSC ET FEU FOLLET.

EI LEGÈIRE DOU BRUSC

D'aro-en-la, lou *Brusc* pareissera toutei lei dimenche. Sian urous de recouneisse ansin tout l'acuei que lou public a bén vougu faire à nouesto revisto e lou gramacia à nouesto modo deis acourajamen que nous soun vengu de pertout e subretout de persouno que soun jugamen fa lei.

L'obro qu'aven entrepresso, va mies devini l'obro de toutei car 52 numerò en plaço de 26 nous dounaran l'aisanço de faire plaço à de co-lauraire mai noumbrous, que vènon cade jour vounvouna à la pouerto dòu *Brusc* e jugon dei couide pèr se faire faire rasso. Venès, intras, li a plaço pèr toutei dins noueste acamp. Abiho dòu

campèstre, abiho de la baisso, abiho de l'auturo, anas bousca lei flour de touto meno que s'espandisson sus la terro de Prouvènço, souto lei rai de noueste esbléugissent soulèu. Venès congreja de bresco pèr assadoula lei devots ami de la lengo, leis amaire de nouestei tradicien, de nouesto istòri loucalo, de tout ço que de tout tèms a marca noueste païs subre toutei leis autre. Lei Rouman, nouestei paire valerous que se counéissien au bèu, avien subre-nouma noueste païs *provincia provinciarum*. Es d'aqui qu'a tira soun noum de Prouvènço e a jamai fali au batisme que lou pople-reì li avié douna. Dins lei tèms de trelus coumo de descasénço, dins lei jour de soulèu o de tempèsto, la Prouvènço a toujour esta à la testo de sei souarre e se. Diéu vòu, longlèms enca, toujour n'en sara coumo acò pèr nouesto glòri e lou trelus dòu noum bënastruga que pourtan.....

A l'obro e faguen pas menti nousteis àvi ! *Raço, racejo*. Daut! canten, felibrejen e que qu'arribe, siguèn digne dei siècle de grandour e de prousperita que nous an fa çò que sian. Venès, jouine, que vous assajas ei lucho de l'esperit. Cantas e mandas-nous vouestei cantadisso Amaire de la lengo escrivés dins la lengo que vous a saluda à vouesto vengudo dins lou mounde, vous a bressa sus lou sen de vouestei maire. Adus-sous lei legendu de vouestei endré, digas-nous leis istòri de vouestei vilàgi; dounas-nous l'estiganço de çò que la scienci a destousca dins vouestei encountrado. Li

apas en Prouvènço uno tepo que noun ague soun istòri, recate sa légèndo, proucure à la scienci un sourgent intarissable de fa e de detai dòu pus aut intérès. Lou *Brusc* sara urous de sousta toutelei esfort, de faire counèisse tout ço que pòu èstre agradiéu e de ressurra lou liame d'amista qu'estregne mai que mai toutelei lei veritableis enfant de la Prouvènço.

E pèr que cadun siegue countent, que toutelei lei boussoun pouscon se durbi davans lou *Brusc*, pourtan qu'à sèt franc l'a bounamen dei cinquànto dous numero ; pèr 7 fr. aurès un voulume in-4° de 416 pajo. Sènsou coumta que toutelei leis abouna qu'an paga sei tres franc e mié pèr enjusco fin de mars, terme de l'annado dòu journau, recaupran senso aumentacién de près toutelei lei numerò que van espeli dins aquelei quatre mes. Avèn l'espèr que nous sara tengu comte d'aqueù sacrifice e que la boueno maniero que sian urous de faire nous acampara un mai grand noumbr d'abouna. Espandissès la boueno nouveillo e vengue d'abouna e de co-lauraire.

De mai, uno coumbinesoun especialo nous permete de jougne au *Brusc* uno autre publicacien de grand meriti, tout bèu justes-pelido en terro neo-latino, au foundòu Limousin. Le *Feu-Follet* founda pèr de valerous escrivian e arderous enfant de nouesto terrotant fecundo en ome d'élèi, es perèa counsacra à tout ço que remembro lei tradicien leis us, l'istòri de noueste païs. Leis abouna

ei dous journau proufiecharan d'uno demenicien de près. Auran pèr 15 franc lei dous journau que pressouletnin'en coystarien¹⁷. S'adreissa ei burèu dòu *Brusc*, 15 carrièro dòu grand-relògi à-z-Ais en Prouvènço vo ei burèu dòu *Feu-Follet* à Tulle, Corrèze. Lou *Feu-Follet* paréis en 42 liuresoun in-8° de 40 pajo estampagi flame e gravaduro fouero teiste.

Legissès noueste prospectus e mandas vouesto counsentido ; n'aures pas de regret.

A l'obro, e que Diéu mene la barco e leis arangi.

LA REDACIEN

PASSO-TÈMS

LEI CASTAGNAIRE

Es de bravei gavenet que nous arribon de la mountagno ei premié fre, ce que revèn à dire sus la fin d'outobre, pèr aquil vers la fèsto dei sant, dei mouart e tambèn un pau.... dei castagno.

Porton encaro lei vièsti de sei rère-grand : jaqueto e braio de gros drap marroun, sabato emé de tacho grossò coumo de pese, camié de telo cruso e capèu fanti large...

Emé sa prouvisien de castagno, que fan crèire èstre arribado de Lien, mai que vènon de Coulobriero, estalon sei fournèu, sei pèirou e sei sartan, vo bèn à la cantounado d'un oustau, vo

N° 11. FUEIETOUN DOU BRUSC

PÈIRE DE PROUVÈNÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

(seguido)

Magalouno faguè sièu l'anèu pourju à sa bailo pèr Pèire de Prouvènço : lou poutounejè devoutamen mai de milo còp e l'encafournè dins soun bèu sen d'iel e de rosò, bèn mai precious enca qu'aqueù jouieu, en diant :

— Boueno e caro bailo ! yo aurai lou chivalié enclava pèr segnour e espous, yo clauso moungelo me farai !... Lou tems, se dis, adus remèdi à tout. Veiren.

— Embarras voueste couragi, ma fibò, respondè la bailo, e escoindès mieus vènesté amour, basto pèr naître siegue ço qu'aven de plus malaixa à-n-escoudre.... Lou tems, se dis, adus remèdi à tout. Veiren.

Magalouno aurie bon vougu n'en saupre pus long. L'espèr, ramens, acoumenavo de baneja dins soun couer. La reflession e la cregnènço li lou fasie bèn piéchoutet ; l'amour la gansaiavo pèr se li abandonna....

— Veiren, disiè de longo. Ah ! o, veiren se lou chivalié enclava m'amo, se me cr's digno de sa man, tarsara pas de durbi la bouco : troubara lèu l'estè pèr respondre à la premiero avanço que dèu senti qu'ai fachò pèr éu.

L'amourousi Pèire resounavo perèu de soun caire ; ear l'amour permete que se resoune, mai que siegue em'eu.

Magalouno, rouginèllo e esmòugudo, aluqué l'anèu uno passado. Pièi :

— Eh bèn bailo, diguè vivamen, crèses-ti que tant riche anèu pousque veni d'un pauras ! oscò seguro, afourtissi que vèn de noblo creaturo e de aut baroun.... Ah ! boueno bailo, pouèdi plus me teni ni contro-ista à l'encantamico que me traïs à l'ama !

La bailo, emé resoun alarmado dei prougrès que l'amour fasiè dins aquèu jorne couer, recoumencè sei vieiei remou stranço, que diguen lou verai, sigueron pas mies escoutado que lou premié còp. Parlavo enca que Magalouno l'escoutavo plus, touto atentiénuo à n'escouta qu'elo memé. Lou couer deis amourousido cacarelejo eme tant bouen biais !...

mies encaro dins uno baraco que l'entrepreneur de la vilo li logo 200 franc pér siei mes.

E lei vaquito en trin dòu matin au souar de faire bouihis sei castagno emé lou fenou prefuma, vo de lei faire sauta dins la sartau traucado. De longo envirouta de fum esperon lei pratico que, benissié Diéu ! li mancon pa.

Dins siei mes aquelei bravi gènt gagnon pér tout l'an. Mai tambèn quint espragno e quintei privacien pér l'arriba ! — De pan, de froumaghi couien, de castagno emé d'aigo... trèbo dòu canau li sufison pér si manteni fres e gaiard. Tambèn serien lei pus urous vivènt se l'avié pa la marmaio marsiheso qne pren plesi à li faire de misèri.

Lou dijou subretout es un marrat jour pér éli, e tout fin que soun se leisson souvent pesca pér nouestei galoupin que, se li fan pas la cassò a còu de cagatroué, se li demounlon pas la barraco, fan encaro pire. Vaquit : Dòu temps qu'un pichoun demando au paure gavouet un vo dous sòu de castagno bouihido, leis autre estacon la couardeto d'un chin à la sartan, e vague de courre.... Lou chin en jasant empouarto la sartan e sameno lei castagno que nouesti galoupin rabaion à la ratiro-pèu.

Lou paure castagnaire si desoulo, ploura, creido à soun ajudo tòuti lei sant dòu Paradis, mai la marmaio jugo dei semello e lou leisso planta coumo un terme.

Pér ce qu'es d'espragna, v'aven di, n'a ges

— Aquele boueno bailo, disié d'speréu, es pas vengudo m'arramba pér rèn..... Ah ! Diéu s'èro sa gènto mestresso que li v'aguesse coumanda ! mai malerous, rebecavo pièi subran eu s'umeliant, pouedes ti pensa que tant bello e tant auto dono ague degna sounja à tu ? Lou vermenoun fisso bèn leis estello, mai leis estello regardon pas lei vermenoun.

Bèn gangassa, bèn matrassa de touteis aqueleis idéo, Peire de Prouenç, cremavo, languissié, anavo d'un extreme à l'autre, dòu paradis à l'infèr, de l'espèr à la desesperanço. A la perfin, atroubè ges de remèdi à soun mau que de cerca la boueno bailo de la princesso, pér il parla e la gagna en sa favour. Passè tutto la niè siguiente à pantaiha lou mejan de rescountra coumo pér cop d'asard aquelò boueno e fidèle bailo, que demandavo pas mieus que noun la troubesson e qu'avié déjà pér espèr, pourju l'ouaisien que Peire cercavo de soun caire.

Arribé adoune tout naturalamen co que sempre arribara quouro quaucun cereara lou que vau estre trouba ; la bailo e Peire s'arrescountroq dins uno galarié escartado dòu palais dòu bouen rei Magaloun.

— Ah ! caro damo, diguè l'amourousi chivaliè, es en

coumo éli ; l'arribo souvènteifés, pér pa paga de rento, de coucha dins la barraco. A prepaus d'acò, vaquit ce qu'arribè l'an passa à-n-un d'a-quelei braveis enfant de la mountagno :

Ero sus la pla o dòu Carvèro, miejo-nué souenavo au relògi deis Acoulou e noueste castagnaire rounflavo coumo un benurous au found de sa barraco. Subran un sòngi dei mai agradant venguè voulastreja peraquit e justamen si pausè sus soun cerveu escaufa... Sounjè douz que s'èro estendu au pèd d'un castagnié qu'anavo de la terro au cièle e mounte pendien lei fru lei pus bêu, e vaquit puei qu'uno legien d'angi s'esparpaïe sus lei branco e faguè toumba sus la terro tant e tant de castagno que s'en serié carga trento bastimen. E noueste gayouet urous de pensa d'avanco à la fourtuno que l'esperavo, si delegavo en benissént lou Signour.

Pamens coumo va pér canta seis acien de graci, un grand brut si fa dins lou cièle coumo un roudelamen de tron, lóutei lei castagno toumbon de l'aubre en même temps, e lou gavouet si demeno coumo un diable dins un benechié au mitan de sei peiròu, de sei sartan e de sei castagno, en creidant de milien de *foutchra* contro lou cièle eme seis angi.

Lou paure mesquin avié pas tout à fèt tort, èro un grand cop de mistrau que venié de li devessa la barraco !...

Peire Simoun Maziéro.

tremoult que vous cerqui ; ma vido yo ma mouert soun dins co que m'anas respondre.

— Mai moun Diéu ! qu'avès, car sire chivaliè ? demandè la bailo catieuvo, en viant Peire rouginèu palinous dins la memo minuito e dins un vira-d'uei.

— Ai las ! digas-me lèu coumo moun mandadou es esta recaupu ?

— Tròp bèn pér nouestre repaus. Ah ! que sias dangeiros vautre chivaliè galès ! ma pauro caro mestresso, en jusqu'aro se sòussitayo qu' de seis boloio, de soun chichet et de seis auelouin.... E sias quatecant vengu la treboula, l'amaluga, l'empacha de plega la parpello !.... Ah ! boueno maire ! que s'ea serié s'erials qu'un aventurié coumo n'en courre tant dins lou monda ! vo se eria eitant cascarelet que lei chivaliè de youeste païs....

La boueno e rusado bailo proucedavo pér insinuacion : aquèu biais de paraulis ruissis d'abitudo. Milo sarramen afouri eme simplessò pér uno bouco jocino e fresco que la messouji avie jamai embratido, rassagureron la vieio damo subre leis intencion dòu chivaliè enclava ; labro puro, intencion puro. Mai courro venguè mai à la cargo pér saupre soun noum e l'ana pourta tout caud à sa mestresso :

(a segui)

POUESIO

LEIS OULIVEIRIS

Er : *des Fraises*, de Pierre Dupont.

Vèici, vèici leis óuliveiris !

De sei riasso toujour la valounado ris,
Dei riasso d'óuliveiris !

La nèblo va s'estrassa lèu
Souto lou dardai dou soulèu.
L'erbeto es pleno de blancado.
Dedins lei aubre despampa,
Leis aucèu se souu açampa ;
Pièutou en cercant la becado.

Nouesticis óuliviè, sempre verd,
D'óulivo negro souu cubert.
De segur, fa gau de lei vèire.
Lei moulin au dejà vira.
O que de mauto se fara !
A brò se turtara lou vèire !

Coumo d'eissame d'auceloun,
Sus lei couelo, dins lei valoun,
Lei fiho, lou paniè sus l'anco,
An pouli biais per óuliva.
La man culis, la lengo va.....
An peno à *mouse* chasco branco.

Lou mes de mai, eme si flous,
De nouvèmbre sara jalous.
Se mai à sei roso espandido,
Vuei, nouvèmbre, à baudre espandis,
Coumo d'aucèu bandi dei nis,
Seis óuliveiris tant pourido !

De Sant-Martin sian à l'estieu.
S'ause cacaleja lei riéu.
Dins lei tousco n'es qu'un ramagi.
Lei filheto, qu'an pau de sen,
Foulastrejon touteis ensem.
Vous creirias à-n-nn roumayagi !

Vèici vèici leis óuliveiris.
De sei riasso toujours la valounado ris,
Dei riasso d'óuliveiris !

J.-B. GAUT

LOU PAS DE L'ANCIÈ

L'estacièn qu'es après la Nerto
Li dison : Lou Pas dei Laneiè !
Aco's un noum de fantasiè
Que vèn dei testo escalaberto.

Lei Prouvençau l'an mai duberto ;
A l'envejo, li dien l'ensiè,
A la pèno, au souci, l'ansiè.
Nouesto lengo es pas disaverto.

Lou franchimand que l'envadis
E li mète d'entrayedis,
A cade jour la desnatura.

Es pèr se tira d'embarras
Qu'à sei lanciè, sus sei mounturo.
A fa franqui lou marri pas !

Marsiho,

Marius BOURRELLY.

PROUVÈNÇO

Au felibre Guitton-Talamel

Terro d'amour e de jouvènco,
Noble païs, bello Prouvènço,
Caire flouri, nis encanta ;
En fièu devot, fidèu, amaire,
Veui despenje ma liro, o maire,
Pèr te canta.

Toun cèu es coumoula d'estello ;
Ta mar, autant vasto que bello,
E ti planuro un paradis
Ounte i'a pèr chasco floureto
Un parpaionet is aleto
D'or e rubis.

Diéu a douna, noblo Prouvènço,
A ti bèu fièu, amour, valènço,
Engèni, forçò e leiauta.
A ti chato, flour animado,
Coumo à si sorre perfumado,
Graci e bèuta.

Pèr garda libro ti valèngo,
Pèr manteni ta vièlo lèngo,
Toun gaubi sant e ti vièls us,
Sempre greiaran d'ome libre,
D'ome fier coume ti felibre
Païs dou lus !

Pèr canta ti chato pourido,
Prouvènço, terro benesido
Ount tout es rai e tout pèrfum,
Eternamen e de tout caire
Vèiran espeli de cantaire,
E dou bon grun.

Pèr eternisa ti counquisto,
Sempre vèiran grèia d'artisto,
Que dins lou maubre o dins l'aran,
Sus lou papiè vo sus la tèlo,
Dins d'óubreto mai que mai bello
Li retrairan.

O paradis ounte tout luso,
En te cantant ma jouino muso
S'abèuro i rai de toun soulèu,
E se caupo i rai de ta glòri.
Car en tu, tout es grand e flori,
E noble e bèu !

La terro entiero es envejouso
De ta bèuta, coume es jalouse
De toun soulèu, de toun cèu blu ;
E d'aquí que tout s'aproufonde,
Prouvènço, esblouviras lou mounde
De ti belu !

Avignoun 1880.

E. JOUVEAU.

L'ANTIC CARCASSOUNO

II

Le toumbel de l'abesque Rodolpho

Sus la lauso es escrit la dato dal toumbel.
Pei l'artisto a grabat, dins un pantai qu'affamo
Rodolpho encapelat al mouement sobre bel
Ount fa remeso à Dieus dal despot de soun amo.
A mount sus lou bielh troune pouso un branquet noubel
Amount la btdc amouss e ranimo sa flamo ;
L'istorio a sies cents ans fait e defait sa tramo ;
Mes l'abesque es toujours à soun memes nibel.
La peiro a résistat e l'on pot bese encaro
Le sourire angelic qu'enlusisquet sa caro,
Quand saludet le mounde ount l'ome tant patis.
Dabant el, escultats, d'autres preires en noumbre
I randoun las ounous ; s'an pas le regard soumble :
Es que tabes al cor, an set dal Paradis.

PAU GOURDOU (d'Alzouno)

REMEMBRANÇO

(603) 28 de novembre 1788. — Naissènço à Antibou de Jousè-Vitou Auberon, préfet, pair de Franço, courretié, autour de « Considérations historiques et politiques sur la Russie, l'Autriche et la Prusse » etc. Mouert à Paris.

(604) 29 de novembre 1800. — Naissènço de Adriéu-Elisèu Reynard, maire de Marsiho (1843) députa, pair de Franço (1846) publicisto.

(605) 30 de novembre 1683. — Arrest dóu counsieu d'Estat dóu riei que ourdouno que Messiès dei Comte assistaran d'ageinouioun à-n-uno grand'messo à Sant-Sauvaire à-z-Ais en reparacién de l'escandale qu'avien douna quaqueis mes avans pèr agué vougu intra dins lou cur mangrat lou Parlamen.

(606) 1 de desembre 1580. — Naissènço à Bèugencio conte sa famillo s'ero embarrado encausoo de la pèsto de Micoulau-Glaudou Fabry de Peiresc.

(607) 2 de desembre 1848. — Mouert à Marsiho de Laurens Mario Lautard, nascu en 1763, negociant, membre de l'académi de Marsiho, publicisto.

(608) 3 de desembre 1231. — Mouert de Fouquet nascu vers 1160, mounge-troubadour, abat de Tourounet, evesque de Toulous, couneissu pèr soun zélo contro leis Albigés.

(609) 4 de desembre 1874. — Mouert à Auruou

de Cla-Pau-Jan-Baptisto Marloy doutour en medecino. S'ero óucupa de la floro e l'entoumoulougio de la Santo-Baumo e a laissa un erbié counsiderable. Ero nascu lou 2 de janvié 1807.

CROUNICO

ESCOLO FELIBRENCO DIS AUP ET ATENÈU DE FOURCAUQUIÉ

L'escolo felibrenco deis Aup, a tengu lou 7 d'aquest mes sa sesiho semestrielo e la felibre-jado es estado coumplido de tout biais.

De galantei letro de counvidacion èron estada mandado un pau de pertout ; urous aquelei que mau-grat leis afaire o lou marrit tèms an agu la boueno chabènço de pousque se rendre à l'acamp. Lou Bruse que pèr mestie e pèr gloutonié se tèn eis asclo dei pouerto pèr tout vèire e tout ausi e va veni escudela à sei legèire s'ero fa representata à-n 'aqueloo bello fèsto e es mai que mai urous de pousque dire çò que se li es passa.

Dre l'après-dinado, la sala de l'Atenèu se ca-fissié de mounde e lèu-lèu èro coumo de bellei damo, de gento damisello venient aplaudi de sei blanquei menoto lei chivalié lèst à sousteni la targo literari que leis abat de la fèsto avien trouppetado ei quatre caire e cantoun de la terro de Prouvènço.

Felesino amistaduso e amado dei reino de court d'amour d'antan, lei dono de noueste siècle, sabon teni emé graci l'estrepountin d'ounour e cade felibre de l'ouro de vuei, remembranço dei troubadour, saup faire à sa damo lou doun de soun talènt en li counsacrant la flous de sa muso e l'espessien de soun couer,

Tambèn tout lou tèms de la sesiho es esta qu'un beluguejamen d'esperit e de scienci, lei raisso de picamen de man noun descassoulavon e ni n'en avié pèr toutei. Nous faudrié mai de plaço qoe nous n'en soubro, pèr redire toutei lei pèço, lei pouësio, etc., que s'es debita, s'accountaren adounc de n'en cita que quaqueis uno en apounden que la pèço qu'a lou mai suspres pèr sa graci e soun à-prepaus es la gento fablo legido emé soun gâubi tria pèr M. C. Descosse lou valènt cabiscòu de l'escolo, e dedicado ei damo de l'acamp.

Raport alegourique dei sesihos de nouvèmbre
1879 e mai 1880

UN SALMI

Un salmi, que moucéu
Quand ei fa 'mè de grivot e de pichots aucèu !
Me fai mai faire la cousinio.
Voudrièu qu'au plàt faguessias bono mino,
Qu'a troubessias la sauço à vostè goust,
E, de perfin, que vous liquessias tous,
Me faudrié, pér acò, forçò mai de sabènço,
A ! me plagnerés pas touto vosto indulgenço.

Nosto Muso, aquest an

A fa ben mai que tout çò que cresian,
Nous a cōungria gibie de touto meno,
Noste fournèu aura segur proun peno
Per tout couina : Dindounèu, pardigau,
De bon vanèu, de canard, de lebrau,
De lapareù, de tourdre, de beccasso.
Tout çò que trai un flame jour de casso.
E piei mai de bouvet, de mérie, de pavouñ,
De tourdouro, d'ouruou, de rigau de pinsoun,
Raubo-mousco, fis, calandro epiei lardièro
Couquidado, martin, linoto emai verdiero,
Rouge-gorjo, faisán, bargeireto, Ourtoulan,
Se voulieu dire tout n'aurieu pér mai de l'an.
N'ero pas tout acò, cado di volatihò
Pourtauo au bout dòu béc un brut de pouésio
Coumo quand la tourdouro aduguè lou ramèu
Pér dire au bon Nouvé que lou tems éro bêu,
Que coume de bonur pér tutto l'acampado
De sounja que fara succulento dinado !
E la Muso, saupènt que sian bon Prouvençau.
Nous a 'nca semoundu lou pebre emé la sau,
Piei de peissoun emé de flasquet d'oli,
Tout çò que fai pér faire un bon aioli.
Nous es vengu de tout

De pertout :

Dòu car païs de la Lauréno,
Dount li prussian nous en rauba li rено,
De l'Irlando, peréu,
Qu'amo noste Atenèu
Dòu found de l'Italio
E de la Roumanio,
Piei mai dòu Canada.

Aquesti subre tout, coumo an degu nedá !
Tous li maucèu de proso e pouesio

Nous seuñ vengu arousa d'ambrousio ;

Pertout se saup

Qu'eicit, li prouvençau

Qu'emé lou vin de sei coutau,

Amon encaro aquéu que rende lou cor caud

De cade raiou de Durèno

Nous n'a ráia de plen flasquet

Poudént n'en churla da chiquet,

O que chabenco !

Peréu ! ma testo viro

Coumo s'ère embria,

Me sente bretunia,

Sembla uno tiro-viro.

Avans pamens que d'estre degaia
Vole rendre un degu au brave abé de Ga
Qu'a tant bén canta sus sa liro
Sa taít gentouno Nio.

Sounet à l'abè : En Pascal, felibre Gapian

O, coumo lou cor siau
Que toun amo es galoo,
Coumo troves la joio
Dins lei cor frairenau.

A peno sies naseu subre ti serre, adaut
Que la Muso subran ta caufa de sa voio,
De soun umour ravoio,
Dins toun brès plus aut que lis Aup.

D'amount, toun cor s'alargo,
A soun entour nous pargo,
Car sian tous prouvençau

Peréu, sies nostre fraire ;
Fieu de la memo maire,
T'amaren coumo tau.

Lou Capiscou.

C. Descosse.

7 de Nouvèmbre 1880

BRINDE DE M. DES RAMADO

Ounoura capiscou, sias trop bon, trop gracieu
De pensa à-n un vièi deshana coumo ieu :

Se sabias coumo siéu
Pas tout à fè la mita vièu
E la camardo es à ma porto
Que la gasigno tant que pôu,
Zou lai barado e tanca coumo fôu

Mai sara la plus fortò
N'en ai bén pôu

Elo la buto de soun caire

Zou, la bute dòu miéu, pecaire,
Guigno tu guignó ieu, lei goufoun soun pas nou,
Deman poudén bén guincha sus lou sôu.

Alor dounce que li poudren faire ?

S'a couta, lou paure Miquèu,

Es pér se li estrassa la pèu,

E l'ia de cregne que belieu

Tal espetacle arribe téu.

Mai bon moussu, poudés lou crêire,

Se moun cor es quasi tout mort

Sente enca flameja moun cor,

Se pode pas vous ana veire,

Eme vautres turta moun veire,

En fasen la riboto au rode felibren

Segar à Fourcauquié li sarai d'intencion

Sempre, sempre, reconueissenç

De yosto amablo invitacion.

Escuses ma geremiado

Rodolfo Miquèu dei Ramado.

TRIOULET

*En responso à-n-un sounet sus Digno
e Gassendi*

Vous respondre, lou voudrieu bén,
Eme la vervo qu'en vous briho,
Mai, las! pecaire, entendi rén
A la lengo de Roumauiho,

Eme la vervo qu'en vous briho,
Cantès Gassendi, lou sabent,
E moun pais, autre famiho,
Vous respondre lou voudrieu ben :

Mai las! pecaire entendi rén;
Ma Muso es uno laido fiho
Que canto fau e senso alén,
Dins la lengo de Roumaniho.

Vous respondre lou voudrieu bén,
Mai podi pas : quand la nué briho,
Lou merle bret responde rén
Au roussignou que fai sei triho :
Eme la vervo qu'en vous briho
Cantès toujour, vous qu'admiren,
Felibre que parlès tant bén
La lengo d'or de Roumaniho.

Fruchié.

Fourcauquié 4880.

A M. Fruchié

Enfant de la Prouvénço, aquelo bono Maire,
A soun sen aboundous avés teta, counfraire,
Un la pur, sadoura de forço e de vigour
Que de soun parauli vous a douna l'amour.

Soun calourent souléu ses chala de vous traire
Me si rai dardaiant, lou fo que, de tout caire,
Abro l'amo e lou cor e li tin en crumbour
Sens' jumai s'amoussa, ni de nué ni de jour.

'Me vous lou roussignou 'me sa voués cantadisso
Farié memo canta lou merle di cladisso
E vosto Muso, dias, a lou gargassoun rau!

Bandissés, bandissés, aquelo moudestio,
Amès lou parauli de mestre Roumanio
E sarès un bén jour des ami de Mistrau.

C. Descosse.

E pièi.... e pièi, que voulès ? s'es taulejo, s'es manja, s'es begu e sobre-tout s'es canta. Vous demandi vèire l'estrambord que devien faire uno cinquanteno de felibrejaire toutei mai abrasama leis un que leis autre ! Ah ! s'es canta coumo de longo e sèns ratèlo canton lei felibre, canton lei prouvènçan : emé fe, emé couer. E quand l'ouro avançado nous fa esbigna cadun de soun caire, l'on se dis : à revèire e tout en se recampant à

soun oustau se cantoulié lei cansoun de la felibrejado, se marmoutié lei radié vers que vouesto memòri à retengu, e en s'endourment, urous e siau, bressa pèr de pantai d'or, cadun se disentre dènt : à l'autre còp !

Lou direitour-gerent : F. GUITTON-TALAMEL.

CORRESPONDANCE FINANCIÈRE

(52 rue d'Aboukir à Paris)

A ceux qui ont prété du que nos appréciations sur la création du crédit foncier algérien étaient exagérées, nous avons répondu par la voie officielle par le compte-rendu de la Chambre des députés.

Nous copions le compte-rendu analytique.

M. Thomson adresse, aux ministres de l'intérieur et des finances, une question au sujet du *Crédit foncier agricole en Algérie*.

L'orateur rappelle que cette institution était réclamée depuis longtemps, et que le gouverneur général avait indiqué la nécessité d'offrir le crédit, non seulement à la propriété constituée, mais encore à celle en voie de formation. Le projet fut élaboré par le *Crédit foncier de France*, mais cette combinaison n'aurait donné qu'une succursale de cet établissement, au lieu d'un Crédit Foncier indépendant.

Une société libre s'est constituée en dehors du gouvernement de la République et du gouvernement général de l'Algérie.

On s'est demandé alors si on devait renoncer à avoir un établissement institué avec le concours de l'Etat.

Cette Société a bien déclaré avoir l'espérance de devenir un établissement d'Etat ; mais il faudrait que le gouvernement s'expliquât à cet égard et dise s'il compte réaliser les promesses du gouverneur civil.

M. Constans, ministre de l'intérieur, déclare que cette question intéresse directement le ministre des finances.

M. le Ministre des finances. — Quant à avoir l'intention, en quelque sorte de s'immiscer dans la création ou le fonctionnement de la Société actuelle, le gouvernement, dans le passé, n'a pas eu cette pensée, il ne l'a pas dans le présent, il ne l'aura pas dans l'avenir. (Très bien ! à gauche). La Société dont il est actuellement question a été fondée d'après la loi de 1867 : c'est une société anonyme libre qui fonctionnera lorsqu'elle aura rempli les formalités indiquées par cette loi de 1867 ; si elle se conforme à ces formalités, — comme nous sommes absolument partisans de la liberté des sociétés commerciales, et comme nous n'avons pas l'intention de modifier cette loi de 1867, si ce n'est peut-être pour l'améliorer au point de vue libéral, nous l'autoriserons à fonctionner ; si elle ne s'y conforme pas lorsqu'elle fonctionnera, soyez convaincu que nous saurons faire notre devoir.

Mais à l'heure qu'il est le gouvernement est

étranger à la Société qui s'est fondée sous le titre de Crédit foncier agricole en Algérie.

Aussi le masque est arraché aux agitateurs et créateurs du Crédit foncier d'Algérie.

Après avoir entassé mensonges sur mensonges, ils restent sans réfutations possibles, sans excuse :

Tous les actionnaires trompés par les réclames ont le droit, non seulement de se faire rembourser le prix d'aquisition de leurs titres, mais aussi de traîner les farceurs éhontés qui ont employé des manœuvres déloyales pour faire souscrire des titres, devant la justice et de réclamer des dommages et intérêts importants.

Il est temps de faire un exemple afin que d'autres audacieux ne se croient pas autorisés à imiter cette farce immonde.

La Rente Mutuelle convoque ses actionnaires pour le 1er décembre, afin de compléter le conseil d'administration.

Rappelons que cette création nouvelle assure aux capitaux, un intérêt de 5 0% net par an et une augmentation de capital se calculant à raison de 10 0% tous les cinq ans et arrivant à 100 0% au bout de soixante ans ; ce qui constitue un placement de premier ordre avantageux et rénumérateur.

Le dernier versement sur les actions de l'*English and French Bank* a eu lieu le 15 novembre. Beaucoup de souscripteurs ont libéré complètement leurs titres afin de disposer d'actions au porteur. Immédiatement, un courant d'affaires excellent s'est établi sur cette valeur.

CAISSE DES VALEURS MOBILIÈRES

On annonce la constitution de la *Caisse des Valeurs Mobilières* au capital d'un million de francs, divisé en 2,000 actions de 500 fr. 800 actions libérées de 125 fr. de cet établissement financier qui a pris depuis trois ans une réelle importance mises par les fondateurs à la disposition du public, sans aucune majoration.

On verse : 50 fr. en souscrivant et 37 à la répartition, qui aura lieu dès la clôture de la souscription, fixée au 27 courant.

A chaque action souscrite est attribuée une part de fondation donnant droit à une participation de 25 0% dans les bénéfices. En cas d'augmentation du capital, les propriétaires des actions et des parts de fondation sont privilégiés.

Le développement des opérations de la Caisse des valeurs mobilières, l'accroissement de sa clientèle, le succès toujours grandissant du journal "l'Indépendance financière", son organe et sa propriété, sont des éléments de prospérité qui garantissent à la nouvelle valeur de crédit les prix élevés de tous les titres similaires.

Le dividende du premier exercice, évalué d'après les résultats acquis à ce jour ne sera pas inférieur à 12 0%.

MM. le Vicomte de Peloux, Visinteiner et Borel conservent comme administrateurs-statutaires la direction des opérations de la Société.

Les souscriptions sont reçues au siège social, 22 bis rue la Laffitte à Paris et chez les banquiers correspondants.

La notice et les statuts sont expédiés *franco* sur demande.

LE PLUS BEAU LE PLUS UTILE LE PLUSAGRÉABLE

CADEAU POUR UNE DAME OU UNE JEUNE PERSONNE

c'est un abonnement

à la *Femme* et à la *Famille*

Journal des Jeunes Personnes

(Quarante-neuvième année)

Principales rédactrices. — *Mesdemoiselles Julie Gouraud, Julie Lavergne, de Stolz, Jean Lande, Gazerac de Forge, Henri Beaulieu, J. d'Engreval, Marbe, Golomb, Pauline de Thibert, Lérida cofroy, Valentine Wattier.*

Plan. — Nouvelles, Récits, Contes, Légendes, Apologues, Scènes et Proverbes, Chroniques et Causeries, — Voyages, Inventions, Découvertes, Mœurs, Coutumes, Usages séculaires et traditionnels; — Etudes historiques, Biographie des femmes célèbres et bienfaisantes; Pages d'histoire ancienne et moderne; — Analyse et Revue des livres nouveaux; Portraits littéraires; Fragments de littérature française et étrangère; « voilà pour l'instruction et la récréation; voilà la partie commune à tous et rédigée en vue de tous. »

Revue de la mode. — Gravures toujours remarquables sous le rapport du bon goût, de la simplicité, de la distinction, irréprochables comme pureté de dessin, de composition et d'exécution; — planches de broderies choisies; — ouvrages de fantaisie des plus variés; — excellents patrons destinés à tous les âges; — tapisseries colorierées, morceaux de musique; — Tenue de la maison, de la lingerie, de l'office; — Hygiène, Recettes utiles, Economie domestique: « en un mot tous travaux et tous soins d'intérieur formant la femme active et la ménagère modèle, voilà la partie plus particulière à la femme; et l'on voit si la famille y trouve un large compte! »

Editions diverses: Mensuelle, sans annexes : 6 fr. — Etranger, 7 fr.

La même, avec annexes et gravures : 12 fr. — Etats d'Europe et Union postale 11 fr.

Bi-Mensuelle, sans annexes : 10 fr. — Etats d'Europe et Union postale 12 fr.

La même, avec annexes et gravures : 18 fr. — Etats d'Europe et Union postale, 20 fr.

Pour s'abonner, envoyer un mandat-poste à l'adresse du gérant. M. A. Viton, 76, rue des Saints-Pères, à Paris. —

« Ecrire très lisiblement son adresse et bien spécifier l'édition qu'on demande.

Primes pour l'année 1881

1. Toute personne qui s'abonnera avant le 1er Janvier 1881 recevra gratuitement les numéros de **novembre** et de **décembre** 1880 correspondant à l'édition qu'elle aura choisie;

2. Toutes nos abonnées recevront dans le courant de l'année plusieurs gravures sur acier et deux aquarelles sujets divers.

3. Pour étrennes 1881. La Voyageuse Bacle n° 5. charmante machine à coudre, à navette, piqûre solide, et sans envers, valeur réelle, 100 fr. livrée de la part de notre journal au prix exceptionnel de 61 fr. S'adresser uniquement à la maison D. Bacle, 46, rue du Bac, à Paris.

Ais, — Emp. Prouv. carriero dou grand-Reldgi 15